SII 14.213: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 213. (A.R. No. 43 of 1929.) ŚIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT. ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND prākāra IN THE SVAYAMPRAKĀŚ TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0213

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0213.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This record which begins with the characteristic historical introduction is dated in the **6th year** of the king's reign, and registers a gift of land by Tillaināyakaṉ Taruṇēnduśēkharaṉ of Ariyal, a merchant living at Aruviyūr *alias* Nānādēśipperunderuvu in Kēraḷasiṅga-vaḷanāḍu, for the expenses of offerings, etc., in the temple of Abhimuktīśvaram-Uḍaiyār at Nṛipaśēkhara-chaturvēdimaṅgalam. The land was called *Tillaināyaka-vāykkāl* in the name of the donor.

Aruviyūr, which is called Nānādēśipperunderuvu has the other name of Dēśiuyyavandapaṭṭaṇam in another record from the same temple. It must have been a merchant colony of some importance in those days.

Edition

〈1〉 ~||| **svasti śrī** [||] tirumaṭantaiyum **ja**yamaṭaintaiyum tiruppuyaṅkaḷiliṉitiruppa Irunilamum perumai ye〈y〉ta Eṇṭicaiyuṅ kuṭainiḻaṟṟa maṉṉavarkaḷ vantiṟaiñca varumarapil ma〈2〉ṇimuṭicūṭi teṉkumariyum vaṭakaṅkaiyum tiraikkaṭale yellaiyāka pārmuḻutuṅ kayalāṇai parantu ceṅkoluṭaṉ vaḷara maṉniya vira**siṁhāsa**ṉattu Ulakamu〈3〉ḻutu Uṭaiyāḷoṭum viṟṟiruntaruḷiya māmutal matikkulam viḷaṅkiya komutal koccaṭaiya panmarāṉa **tri**puvanacakkaravarttikaḷ **śrī**vallava **de**vaṟku yāṇ〈4〉ṭu Āṟāvatu keraḷaciṅkavaḷanāṭṭu **brammade**yam nirupacekara catuṟpetimaṅkalattu Apimutti**śvara**muṭaiya **mahā**tevaṟku tirumaṭaippaḷḷippuṟamāka Iṉnāṭṭu Aruvi〈5〉yūrāṉa nāṉāteciy perunteruvil viyāpāri Ariyaluṭaiyāṉ tillaināyakaṉ taruṇentu cekaran Ivūr moci cāttapirān vāmaṉan pakkal koṇṭu kuṭutta nilamāvatu [|] mu〈6〉ṭikoṇṭacoḻap pererik kiḻ perumaṭṭiyūr vayal tenpilāṟṟu teruviḷākattu kālakālacoḻavacakkal melvarampu teṟkunokkiṉa cevvaikku meṟkum tenkellai〈7〉 tiruvuṇāḻikai vacakkal meṟkunokki poṉa vāykāllukku vaṭakkum mel Ellai tiruttān toṉṟi Uṭaiyār tevatāṉattukku kiḻakkum vaṭavellai muṭikoṇ〈8〉ṭa coḻa pererik karaikku teṟkum Āka Iccuṭṭappaṭṭa perunānkellaik kuḻpaṭṭa nilam Aḻavukol Aruḷnitiyāl mukkāṇi Araikkāṇik kiḻ Araikkālum vacakki til〈9〉laināyakavacakka leṉṟu perum Iṭṭu Ittevaṟku tirunantavāṉam kiḻakkellai mattima **bhā**rait tirumāḷikaik kiḻcuvarkoṇṭa cevvaikku meṟkum Ittirumāḷikai〈10〉kku vaṭakkum pālaivayakkal kiḻvarampukkuk kiḻakkum vaṭakku vāykālukkut teṟkum Ittillaināyakavacakkalukku kiṟeyattiraiviyamu〈m〉 yiṟaiyttiraiviyamum kaiyile yaṟa〈11〉kkoṇṭu paḻantevatāṉañ ceytapaṭi ceyvutāka Iṟaiyiṟakkik kuṭuttom Ivvūr capaiyom [|] pan**māheśvara** Ira**kṣai** ||~

Bibliography

Digital edition of SII 14.213 (ARIE/1928-1929/B/1928-1929/43) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 121–122, item 213.